



Eco Buggy

HU Használati utasítás	3
HR Uputstvo za upotrebu	21
BS Uputstvo za upotrebu	39



Ecco Buggy - használati utasítás

Tartalom	oldal
1 Általános információk	4
1.1 <i>Előszó</i>	4
1.2 <i>Rendeltetés</i>	4
1.3 <i>Alkalmazási terület - indikáció</i>	4
1.4 <i>Jogi tudnivalók</i>	5
1.4.1 <i>Felelősség</i>	5
1.4.2 <i>CE-jelzés</i>	5
1.4.3 <i>Márkajelzés</i>	5
1.5 <i>Szerviz</i>	5
2 Biztonsági tudnivalók	6
2.1 <i>A szimbólumok jelentése</i>	6
2.2 <i>Általános biztonsági tudnivalók</i>	6
2.3 <i>További tudnivalók</i>	7
2.4 <i>Figyelmeztő és típus táblák</i>	8
3 Kiszállítás és használatba vétel	8
3.1 <i>Az Eco Buggy szétnyitása</i>	8
3.2 <i>Az Eco Buggy összecukása</i>	10
3.3 <i>A kerekek felszerelése/leszerelése</i>	11
4 Állítási és adaptálási lehetőségek	12
4.1 <i>Bolygózárr</i>	12
4.2 <i>A háttámladőlés állítása</i>	12
4.3 <i>A lábtartó magasságának állítása</i>	12
4.4 <i>A fékek működtetése</i>	12
5 Opciók	13
5.1 <i>Rakodótáska max. 5 kg.</i>	13
5.2 <i>Medenceheveder</i>	13
5.3 <i>Ötpontos biztonsági heveder</i>	14
5.4 <i>Tető</i>	17
6 Ápolási tudnivalók	18
7 Műszaki adatok	18
8 Ismételt használatba adás / ártalmatlanítás	19
8.1 <i>Tudnivalók az ismételt használatba adásról</i>	19
8.2 <i>Tudnivalók az ártalmatlanításról</i>	19

1 Általános információk

TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2015-02-02

- ▶ A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- ▶ A felhasználót tanítsa meg a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Ezt a dokumentumot elkérheti PDF formátumban a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen (a címet ld. a belső borítón vagy a hátlayan).
- ▶ A PDF fájlt nagyított formában is lehet ábrázolni.
- ▶ A használati utasításról szóló további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakemberhez, akiktől a terméket kapta.

1.1 Előszó

A Eco Buggy megvásárlásával minőségi termék mellett döntött, amelyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt. Kérjük, gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

A „Tartozékok” című fejezet bemutatja az Eco Buggy elemeit, melyek kitérítik alkalmazási területét és javíthatják a rehabilitációs gyermekocsi használatának kényelmét. Ha ezenkívül kérdés vagy probléma merülne fel, kérjük, forduljon a szaktereskedőhöz.

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát az ebben a műszaki leírásban szereplő kivitelhez képest.

1.2 Rendeltetés

Az Eco Buggy kizárólag a jelen használati utasításban említett opciók kombinációjával működtethető és fordítva. Az más gyártótól származó gyógyászati termékekkel való kombinációkért és/vagy a nodulációs rendszerbe nem illeszkedő alkatrészekért az Ottobock nem vállal felelősséget.

1.3 Alkalmazási terület - indikáció

Az Eco Buggy járásképtelenség ill. a nagy fokú járáskorlátozottság esetén használható, amelyek az alábbi okból következhetnek be:

- bénulás
- végtagvesztés
- végtaghiba és / vagy -deformitás
- ízületi kontraktúrák
- ízületi károsodások
- egyéb betegségek

1.4 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkori alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

1.4.1 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

1.4.2 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősége alapján került kiállításra a Direktíva VII. Függelékének megfelelően.

1.4.3 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkanév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

1.5 Szerviz

Az Eco Buggyn szeviz vagy javító munkát csak az Ottobock szakkereskedője végezhet. Probléma esetén kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, ahol az eszközt átadták. Ott csakis eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik el a javítást.

Az ön felhatalmazott Ottobock szakkereskedője:

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 A szimbólumok jelentése



Veszély!

Figyelmeztetések lehetséges baleset- és sérülésveszélyekre.



Figyelem!

Figyelmeztetések esetleg műszaki hibákra.



Megjegyzés!

Megjegyzés a készülékek használatával kapcsolatban.



Megjegyzés!

Megjegyzés a szerviz személyzet számára.



Figyelem!

Először olvassa el a használati utasítást!

2.2 Általános biztonsági tudnivalók

A használatba vétel előtt ismerkedjék meg a termék kezelésével és működéssel:



Figyelem!

Először olvassa el a használati utasítást!

Használatba vétel előtt ismerkedjék meg a termék használatával és kezelésével.



Veszély!

Az Eco Buggy csak egyenletes, sima talajon szabad használni.



Veszély!

Lépcsőket leküzdeni és a kocsit megemelni mindig csak két személynek szabad csak.



Veszély!

Szintkülönbségen, talajegyenetlenségen és lépcsőn a vázat mindig a hátsó kerékre kell billenteni (felfelé hátramenetben húzva, lefelé lassan előre leeresztve).



Veszély!

A gyermekocsit mindig csak a szilárdan összehegesztett vagy összecsavazott részeknél fogva emelje meg. Ezek az alábbiak:

- elővázscső az első kerekek felett
- hátsó tengely
- tolókegyel / tolófogantyúk



Veszély!

Emelkedőn, lejtőn haladva a fogantyúnál fogva tartsa erősen a buggyt. Ellenkező esetben emelkedőn haladva a buggy félrebillenhet, lejtőn lefelé elgurulhat.



Veszély!

A buggyt lejtőn lehetőleg ne állítsa le és ne hagyja ott. Ha mégis elkerülhetetlen, menetiránnyal háttal és befékezve állítsa le.

**Veszély!**

Kiszállás és beszállás előtt mindig be kell húzni a gyermekkocsi fékét.

**Veszély!**

Be- és kiszálláshoz a lábdeszka nem használható.

**Veszély!**

Az Eco Buggy maximális terhelhetősége 50 kg.

**Veszély!**

Nehéz tárgyak okozta rongálódások. Amennyiben a segédeszközt összecsucott helyzetben szállítjuk, a ránehezülő tárgyak súlya deformációt idézhet elő, ennek következtében pedig kinyitáskor problémák merülhetnek fel. Soha ne tegyünk súlyos tárgyakat az összecsucott rehabilitációs segédeszköze.

**Veszély!**

A használatba vétel előtt mindkét nyitás/csucás biztosító zárnak be kell ugrania a helyére.

**Veszély!**

A lábtartót a Rehabilitációs gyermekkocsi használatba vétele előtt be kell zárni, a zárnak be kell ugrania a helyére, ellenkező esetben ugyanis az előváz elgörbülhet.

**Veszély!**

Nehéz táskák és tárgyak ráakasztása negatívan befolyásolja a stabilitást.

**Veszély!**

Sose hagyja gyermekét felügyelet nélkül a reha kocsiban. Akkor sem, ha a hevederek zárva vannak, a fékek pedig be vannak húzva.

**Veszély!****Veszély!**

Az Ottobock termékek használata mozgássérültek szállítására átalakított járműben (BTW)

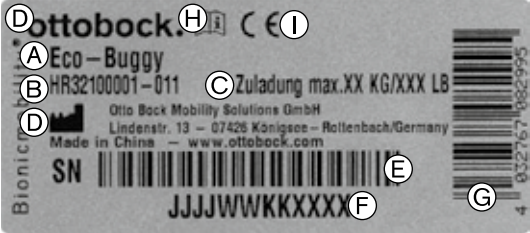
Valahányszor csak lehetséges, az utasok a mozgássérültek szállítására átalakított járműben (BTW) a járműbe beszerelt üléseket használják az azokhoz tartozó rögzítőrendszerekkel együtt. Az utasok testi épségének védelme csak így optimális.

2.3 További tudnivalók

**Megjegyzés!**

Minden alkalmazandó direktíva és szabvány betartása esetén is előfordulhat, hogy a riasztó rendszerek (pl. áruházakban) reagálnak az Ön által használt termékekre. Ebben az esetben a terméket távolítsa el a reakciót kiváltó területről.

2.4 Figyelmeztő és típusablák

Label / címke	Jelentés
	<p>A Típusmegnevezés</p> <p>B A gyártó cikkszama</p> <p>C Maximális terhelés (ld. „Műszaki adatok“)</p> <p>D A gyártó adatai / címe / a gyártó országa</p> <p>E Gyártási szám:</p> <p>F A gyártás időpontja</p> <p>G European Article Number / International Article Number</p> <p>H Használatba vétel előtt el kell olvasni a Használati utasítást.</p> <p>I CE-jelzés - a termékbiztonság megfelel az EU-rendeleteknek.</p>

3 Kiszállítás és használatba vétel

Az eredeti csomagolásban az alábbi komponensek találhatóak (ld. címlapkép):

- Buggy összecskva, mellé helyezett lábtartóval
- Használati utasítás
- Tartozékok a mindenkori rendelés szerint



Megjegyzés!

A lábtartó felszerelése közben a „Lábtartó magasságának beállítása“ c. pontban (16. ábra) leírtak szerint járjon el.

3.1 Az Eco Buggy szétnyitása

A buggy szétnyitásakor a következők szerint kell eljárnia:

- először is távolítsa el a rögzítőszalagokat vagy szállításbiztosító elemeket (1. ábra)
- a buggyat a tolófogantyúknál fogja meg (2. ábra) és amennyire lehet, nyissa szét (3. és 4. ábra)



①



②



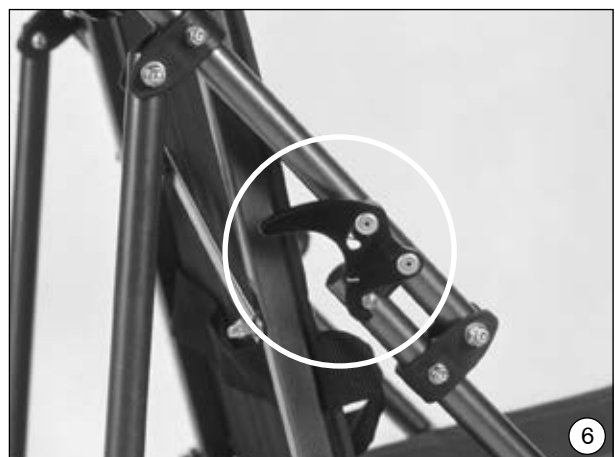
- Az összecukódás elleni biztosítókat jobb és bal oldalon kattintsa a helyére úgy, hogy a buggyt a tolófogantyúnál és a váz első részénél megfogja (5. ábra) és kis erővel a talaj irányába megnyomja.

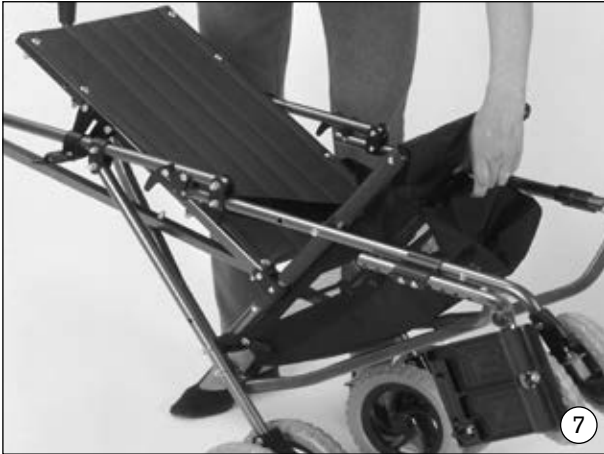


Figyelem!

Bizonyosodjék meg arról, hogy mindkét összecukódás elleni biztosító zárva van-e (6. ábra).

- A nyitó/cukó kart (7. ábra) nyomja be addig, amíg a keresztvilla ütközésig szét nem nyílik.
- A lábtartót kívülről fordítsa befelé (8. ábra), a lábtartó panelt hajtsa le.
- A tartófület csúcsával előre előbb a hosszúkás lyukba kell bedugni és aztán oldalról össze kell tolni, míg a csapszeg hallhatóan a helyére nem kattán.





Figyelem!

A lábtartó panelt szilárdan be kell zárni, be kell ugrania a helyére, ellenkező esetben ugyanis az előváz elgörbülhet.



Figyelem!

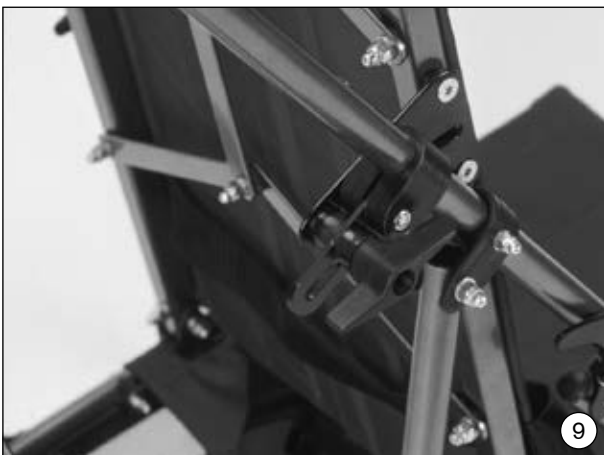
Becsípődésveszély:

Másutt, mint a leírt helyeken, főleg a villamechanizmusnál megfogni tilos.

3.2 Az Eco Buggy összecsuksukása

A buggy összecsuksukásakor a következők szerint kell eljárnia:

- A háttámlát állítsa a legfelső pozícióba (9. ábra)
- Nyissa ki a reteszt a lábtartó alatt (10. ábra) és válassza szét egymásból a lábtartó paneleket



- Hajtsa félre kifelé a lábtartó paneleket a bolygókerék mellé (11. ábra).
- Húzza ki az ülés alatt lévő nyitó ollót (12. ábra).



11



12

- Nyissa ki a nyitó/csökő biztosítókat az előváz jobb és bal oldalán (13. ábra).
- Járjon el ugyanúgy, ahogy a „szétnyitás“ alatt leírtuk, csak fordított sorrendben.



13

3.3 A kerekek felszerelése/leszerelése



Veszély!

A kerekek felszerelése közben ügyelni kell arra, hogy a kerék rögzítő rugói bekattanjanak, ellenkező esetben ugyanis a kerék leeshet, ami sérülést okozhat..

Felszerelés:

- Toljuk rá a kereket a keréktengelyre.
- A rögzítő rugó visszanyomása közben (14. ábra) figyeljünk oda hogy bekattan-e.
- Ha a bekattanás hallható, a rugót kézzel húzzuk vissza zárállásba.
- A termék minden egyes használata előtt ellenőrizni kell, hogy a kerekek szilárdan rajta vannak-e a keréktengelyen.

Leszerelés:

- A keréken lévő rögzítő rugót a keréktengely felé kell nyomni (15. ábra).
- Húzzuk le a kereket a tengelyről.



4 Állítási és adaptálási lehetőségek

4.1 Bolygózárr (11. ábra)

A bolygózárr rögzítéséhez a piros reteszelő szánt húzza felfelé. Nyitáshoz nyomja lefelé.

4.2 A háttámladőlés állítása (9. ábra)

Először meg kell lazítani a szárnyas anyákat, a háttámla dőlése most fokozatmentesen, folyamatosan állítható. A szárnyas anyákat újra meg kell húzni.



Veszély!

Ha a háttámlát terhelés mellett állítja be, combjával támassza meg, miközben a támlát dönti, majd a szárnyas anyákat óvatosan lazítsa meg. A háttámla hirtelen hátradőlésének következtében ugyanis terhelés alatt a buggy felborulhat.

4.3 A lábtartó magasságának állítása (16. ábra)

A lábtartó a rögzítő csavarok kivétele után 2 cm-rel eltolható felfelé ill. lefelé. Ehhez csillagfejű csavarhúzó kell, amely nincs benne a csomagolásban.

4.4 A fékek működtetése (17. ábra)

A fékek zárásához a fékkart lábbal lefelé kell nyomni. A fék kioldásához a fékkart lábbal felfelé kell nyomni.



Figyelem!

A biztos fékhatás érdekében mindig mindkét féket be kell húzni.



5 Opciók

Tartozékot csak szakember installálhat, amennyiben a gyártó ezt nem tette volna meg. A jobb érthetőség kedvéért adunk néhány szerelési tanácsot a szakembereknek is.

5.1 Rakodótáska (18. ábra) max. 5 kg.

A rakodótáska az előváz jobb és bal oldalára van felcsavarozva, és a váz hátsó részén nyomógombos zárok rögzítik. Előlről az ülés alatt ill. hátulról lehet rakodni bele.

5.2 Medenceheveder (19. ábra)

Az Eco Buggy alapfelszereltségéhez egy egyszerű medenceheveder tartozik. Nyitásához a bekattanó zár műanyagnyelveit össze kell nyomni és ki kell húzni a foglatatából. Záráskor a műanyagnyelveket annyira kell betolni a foglatatba, hogy hallhatóan bekattanjanak a helyükre. Ezután a heveder hosszát az állítócsattal be kell szabályozni.

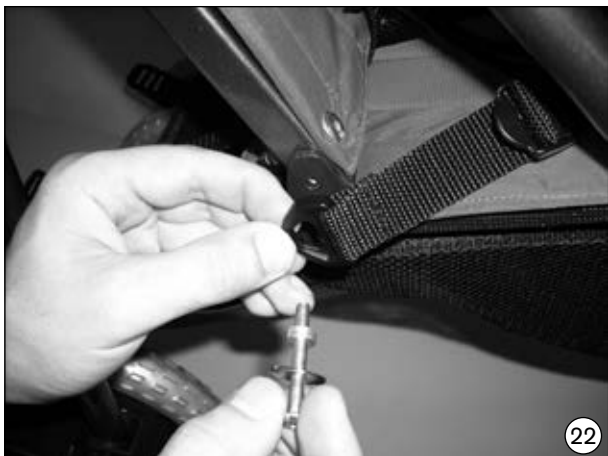


5.3 Ötpontos biztonsági heveder (20. ábra)

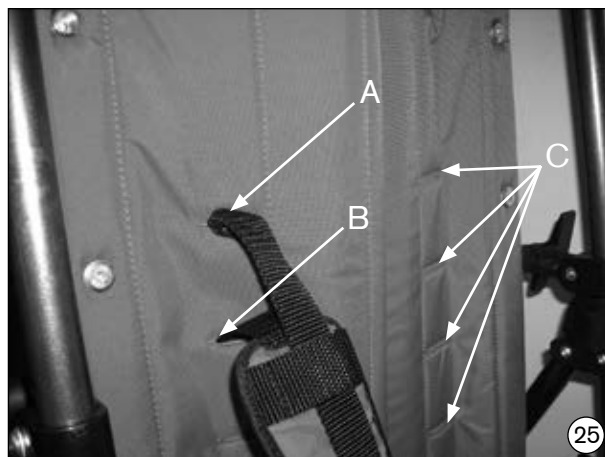
Az ötpontos biztonsági heveder sokkal jobban rögzít és biztonságosabb, mint a normál medenceheveder. Részei: a vállpárnás vállhevederek, a medenceheveder és a középső rögzítő.

a) Az ötpontos biztonsági heveder szerelése

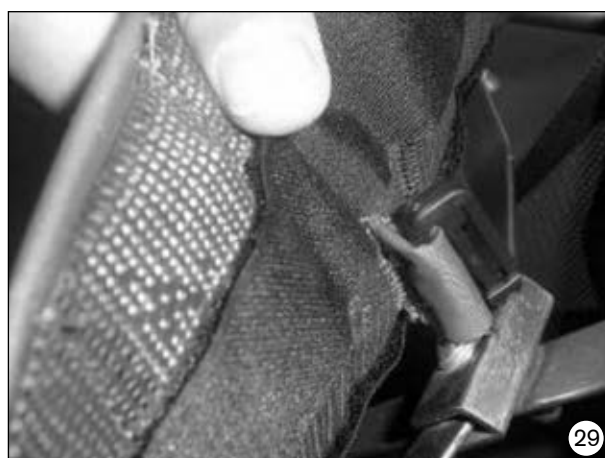
- **A kiszállított részek teljességének felülvizsgálata (20. ábra):** 1 x ötpontos heveder, 2 x vállpárna, 2 x csavar M5x40, 2 x távtartó, 2 x U-alátét, 1 x csat
- **A medenceheveder eltávolítása:** Fűzzük ki a csatot a hevederből (21. ábra) és húzzuk ki a háttámlakárpitból a hevedert.
- **A heveder rögzítése a medencetájon:** Távolítsuk el a lencsefejú csavart M5x35. A mellékelt csavarokkal, alátétekkel, és távtartókkal rögzítsük az ötpontos heveder medencefülecseit (22. ábra).



- **A heveder rögzítése a vállnál:** A válllelemeket fűzzük fel az ötpontos hevederre (23. ábra). A 24. ábrán látható módon tartjuk a csatot és fűzzük át a háttámla hasítékán (25. ábra/ A). Mindkét oldalon ennek megfelelően járjon el.
- A vállpárna szövetfülecseit bújtasssuk át az alattuk lévő nyíláson a háttámlán (25. ábra/ B). Zárjuk le mindkét oldalon a vállhevedert a háttámla mögött. (26/27. ábra).



- **A heveder rögzítése a fenéktájon:**A középső rögzítő fülecsét fűzzük át az ülőfelület hasítékán föntről lefelé. (28. ábra).
- A rögzítéshez az ülőfelület alatt fűzzük át a tartócsatot a fülecsen és zárjuk be (29. ábra).
- A heveder szerelése ezzel kész (30. ábra).





b) Beülés:

- Nyissuk ki a medenceheveder nyelves zárját (31. ábra).



c) A medenceheveder beállítása:

- Hosszkiengyenlítéshez a medenceheveder és a vállheveder négy állítócsatját kell használni. (32. ábra).
- A vállhevederek optimális magasságának beállításához kérjük a háttámlakárpiton lévő hasítékokat használni (25. ábra/C). Nyissuk ki a vállheveder rögzítőjét, válasszuk ki a kívánt magasságot, a hevedert fűzzük át a háttámlakárpiton található hasítékokon, majd újra zárjuk be a heveder rögzítőjét (33. ábra).
- A középső rögzítőt is kétféle állásba lehet befűzni, ha szükséges: Nyissuk ki és vegyük le a tartócsatot, mely az ülés alatt található, fűzzük át a középső rögzítőt a megfelelő hasítékon, majd rögzítsük ismét a tartócsatot az ülés alatt (28/29. ábra).



5.4 Tető

A tetőn van egy hálós takart betekintő nyílás, így bármikor ránézhet a kocsiban ülő gyermeke. A tető fel- és leszerelésekor az alábbiakat kell tennie:

- Először az ülés alatt található ollós nyitószerkezetet kell meghúzni (34. ábra), hogy a Buggy vázának feszülése megszűnjék.
- A tető két oldalán lévő rögzítőnyelveket, előbb a felsőket, majd az alsókat, tolja be a rögzítési pontok vezetőhornyába (35. ábra), majd a rögzítőnyelveket lenyomva reteszelve a zárakat. (36. ábra).
- A nyitó/csukó kart (37. ábra) nyomja be ütközésig.
- A tető leemeléséhez kérjük, nyissa ki az ülés alatt található nyitó/csukó kart. Ezután az összeszereléshez hasonló módon végezze a műveleteket, csak épp fordított sorrendben.





6 Ápolási tudnvalók



Figyelem!

Az egész vázat és minden műanyagalkatrészt közönséges háztartási finom mosószerrel lehet tisztítani.



Figyelem!

Sós vízben használni tilos. Ha lehet, kerülje el, hogy homok vagy más piszok kerüljön a csapágyakba.



Figyelem!

Minden beállítás után az előzőleg meglazított csavarokat erősen meg kell húzni újra.



Figyelem!

A csavarkötéseket rendszeresen felül kell vizsgálni

7 Műszaki adatok

Méreték és súly	
ülésmélység	30 cm
ülésszélesség	35 cm
ülésdőlés	15°
ülés dőlésszögének állítása	90° – 110°
háttámlamagasság	55 cm
a háttámla döntése kb.	20 °
üléssperem - lábtartó távolság	beállítható 20 cm – 30 cm (34 cm rögzített bolygókerékkel)
súly (alapfelszereltség) kb.	9 kg
max. terhelhetőség	50 kg
méreték összecsukva (HxSzxM) kb.	115 cm x 42 cm x 29 cm
kerékátmérő elöl	17 cm
kerékátmérő hátul	21 cm

8 Ismételt használatba adás / ártalmatlanítás

8.1 Tudnivalók az ismételt használatba adásról

**Figyelem!**

Szakszerűtlen alkalmazás okozta veszélyek. Az ülés párnázat bőrrel közvetlenül érintkező részei funkcionális és higiénés kockázatot jelenthetnek abban az esetben, ha terméket más személy is használja. Ismételt használatba adás esetén ki kell cserélni.

A termék alkalmas arra, hogy ismételten használatba adják.

Az ismételten alkalmazásra kerülő termékek - akár csak a használt gépek és járművek - fokozott terhelésnek vannak kitéve. Az eszköz teljesítménye és jellemzői nem változhatnak oly mértékben, hogy annak következtében a páciens, adott esetben harmadik személy biztonsága veszélyeztetve legyen a kerekesszék élettartama alatt. A piacfigyelés és a technika színvonala alapján a gyártó a termék élettartamát és használhatóságát rendeltetésszerű használat és a karbantartási utasítások betartása esetén négy évre kalkulálja. Az az idő, amelyet az eszköz a kereskedőnél, illetve a költségviselőnél tölt, ebbe nem számít bele.

Nyomatékosan hangsúlyozni kívánjuk azonban, hogy megfelelő ápolás és karbantartás mellett a termék e meghatározott időtartamnál sokkal tovább is megbízhatóan működik. Az ismételt használatba adás előtt először is tisztítani és fertőtleníteni kell az adott terméket. Ezután erre felhatalmazott szakembernek meg kell vizsgálnia az állapotát, nem kopott vagy sérült-e. Minden kopott vagy sérült alkatrészt ki kell cserélni, valamint azokat is, amelyek az új használó számára nem megfelelőek, vagy nem szükségesek. A szerviztervet, a részletes tudnivalókat, valamint a szükséges szerszámokra vonatkozó adatokat a Szervizutasítás tartalmazza.

8.2. Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanítás esetén a termék valamennyi alkotórészét az adott országban érvényben lévő környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően kell ártalmatlanítani.



Uputstvo Ecco Buggy

Sadržaj	Strana
1 Općenite informacije	22
1.1 Predgovor	22
1.2 Namjena	22
1.3 Područje primjene	22
1.4 Pravne napomene	23
1.4.1 Odgovornost	23
1.4.2 Izjava o sukladnosti za CE oznaku	23
1.4.3 Márkajelzés	23
1.5 Servis	23
2 Sigurnosne upute	24
2.1 Značenje simbolike	24
2.2 Općenite sigurnosne upute!	24
2.3 Ostale napomene	25
2.4 Oznake upozorenja i modela	26
3 Dopremanje i osposobljavanje za upotrebu	26
3.1 Rasklapanje kolica Eco	26
3.2 Sklapanje kolica Eco	28
3.3 Montaža/demontaža kotača	29
4 Mogućnosti premještanja i prilagođavanja	30
4.1 Zastoj skretanja	30
4.2 Premještanje leđnog nagiba	30
4.3 Premještanje visine podnoške	30
4.4 Stavljanje kočnica u pokret	30
5 Opcije	31
5.1 Torba za odlaganje maks. 5 kg	31
5.2 Pojas za zdjelicu	31
5.3 Pojas u pet točaka	31
5.4 Krov	35
6 Upute za održavanje	36
7 Tehnički podaci	36
8 Ponovno korištenje / Zbrinjavanje	37
8.1 Savjeti za ponovno korištenje	37
8.2 Upute o zbrinjavanju	37

1 Općenite informacije

INFORMACIJA

Datum posljednjeg ažuriranja: 2015-02-02

- ▶ Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije uporabe proizvoda.
- ▶ Pridržavajte se sigurnosnih napomena kako biste izbjegli ozljede i oštećenja proizvod.
- ▶ Korisnika uputite u pravilnu i bezopasnu uporabu proizvoda.
- ▶ Sačuvajte ovaj dokument.

INFORMACIJA

- ▶ Ovaj dokument možete zatražiti kao PDF datoteku od službe za korisnike (CCC) na adresi epošte oa@ottobock.com ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).
- ▶ PDF datoteka može se prikazati i u uvećanom prikazu.
- ▶ U slučaju daljnjih pitanja u vezi s uputama za uporabu obratite se stručnom osoblju koje vam je predalo proizvod.

1.1 Predgovor

Sa Eco Buggyem odlučili ste se za kvalitetan proizvod, koji će vam znatno olakšati svakodnevicu. Poglavlje „Opcije“ opisuje sastavne dijelove Eco Buggy-a, koji proširuju njegovo područje primjene i poboljšavaju udobnost u Reha - Buggyu. Ukoliko postoji pitanja ili nastanu problemi obratite se Vašem stručnom prodavaču.

Tehničke promjene za model, opisan u ovim uputama pridržavamo.

1.2 Namjena

Zbrinjavanje sa Reha - Buggyem potrebna je prilikom transporta djece i mladeži, koji ne mogu hodati ili je njihova mogućnost hodanja ograničena.

Eco Buggy mora se kombinirati isključivo sa opcijama, koje su navedene u ovim uputama i obrnuto. Za kombinacije sa medicinskim proizvodima i/ili dijelovima pribora drugih proizvođača izvan sustava Ottobock ne preuzima jamstvo.

1.3 Područje primjene

Eco Buggy koristit se kod osoba koje ne mogu hodati zbog:

- Oduzetosti
- gubitka udova
- defekt udova i/ili deformiranost
- kontrakture zgloba
- oštećenja zgloba
- druga oboljenja

1.4 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

1.4.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

1.4.2 Izjava o sukladnosti za CE oznaku

Proizvod ispunjava zahtjeve europske Direktive 93/42/EEZ za medicinske proizvode. Na temelju kriterija za klasifikaciju prema Prilogu IX ove Direktive proizvod je uvršten u razred I. Stoga je proizvođač kao jedini odgovorni sastavio izjavu o sukladnosti prema Prilogu VII Direktive.

1.4.3 Márkajelés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkánév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

1.5 Servis

Servis i popravke Eco Buggya smije provesti samo Ottobock stručni prodavač. U slučaju problema obratite se stručnom prodavaču, koji je kolica prilagodio Vašim potrebama. U slučaju popravka dobivate isključivo original Ottobock rezervne dijelove.

Vaš ovlašteni Ottobock stručni prodavač:

2 Sigurnosne upute

2.1 Značenje simbolike


Opasnost!

Upozorenje zbog opasnosti od nesreća i ozljeda.


Upozorenje!

Upozorenja zbog mogućnosti tehničkog kvara.


Uputa!

Upute za rukovanje uređajem.


Uputa!

Uputa za servis personal.


Upozorenje!

Najprije pročitajte uputstvo!

2.2 Općenite sigurnosne upute!

Prije nego što počnete koristiti proizvod upoznajte se sa rukovanjem i funkcijama istog.


Upozorenje!

Najprije pročitajte uputstva!

Prije nego počnete koristiti proizvod upoznajte se sa rukovanjem i funkcijama istog, te vježbajte ophođenje sa istim.


Opasnost!

Eco Buggy smijete koristiti samo na ravnom i čvrstom tlu.


Opasnost!

Svladavanje stepenica i podizanje sigurnosti radi uz pomoć dvije osobe.


Opasnost

Prilikom prevladavanja stepenica i pragova vozno postolje mora stajati na stražnjim kotačima (povući unatrag prema gore - polako spuštati unaprijed).


Opasnost!

Prilikom podizanja dječjih kolica, uhvatite ih samo za dijelove koji su čvrsto stegnuti:

- cijev prednjeg okvira preko prednjih kotača
- stražnja osovina
- ručke za guranje


Opasnost!

Prilikom vožnje na uzbrdicama i nizbrdicama čvrsto držite obim rukama ručke za guranje Buggy-a. Prilikom vožnje poprečno ka uzbrdici Buggy se može bočno prevrnuti, a prilikom vožnje nizbrdicama otkotrljati.


Opasnost!

Izbjegavajte ostavljanje Buggy-a na kosinama. U slučaju da je to neizbježno molimo ostavite ga u suprotnom smjeru sa zakočenim kočnicama.

**Opasnost!**

Prije napuštanja dječjih kolica tj. prilikom ulaska i izlaska iz istih uvijek zatvorite kočnice.

**Opasnost!**

Držač nogu ne smijete koristiti kod ulaska u kolica i izlaska iz istih.

**Opasnost!**

Maksimalno ukupno opterećenje Eco Buggy - a iznosi 50 kg.

**Opasnost!**

Oštećenja zbog predmeta, koji se prevoze. Ukoliko se transportiraju pomoćna sredstva u sklopljenom stanju, težina predmeta može dovesti do deformacije, a posljedica toga mogu biti problemi prilikom rasklapanja. Nikada nemojte stavljati teške predmete na sklopljeni reha uređaj.

**Opasnost!**

Prije korištenja Eco Buggy-a oba osigurača od sklapanja moraju čvrsto uskočiti.

**Opasnost!**

Zbog mogućnosti savijanja prednjeg okvira, prije početka korištenja Buggy-a podnoška mora uskočiti i biti čvrsto zatvorena.

**Opasnost!**

Vješanje teških torbi i sl. može negativno utjecati na stabilnost.

**Opasnost!**

Vaše dijete nikada ne ostavljajte samo u kolicima. Čak i onda kada je osigurano pojasom za zdjelicu i kad su blokirane kočnice.

**Opasnost!**

Korištenje Vašeg Ottobock proizvoda kao sjedišta prilikom transporta u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom.

Ako i kad god je moguće, putnici bi za vrijeme vožnje u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom trebali koristiti, u vozilu, instalirana sjedišta i pripadajuće sustave oslonaca za leđa. Putnici su samo tako optimalno zaštićeni u slučaju nesreće.

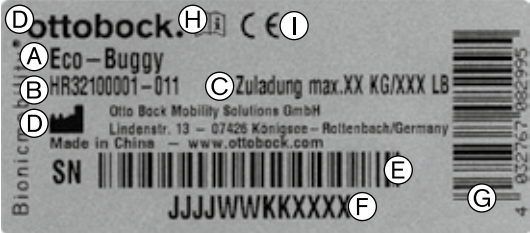
Korištenjem sigurnosnih elemenata, ponuđenih od strane Ottobocka i korištenjem prikladnih sustava oslonaca za leđa, Vaš Ottobock proizvod Eco Buggy možete koristiti kao sjedište prilikom transporta u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom. Detaljnije informacije na ovu temu možete saznati iz našeg uputstva „Korištenje Vaših kolica/ postolje zdjelice/ sjedišta ili Buggy-a kao sjedišta prilikom transporta u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom“, narudžbeni broj: 646D158.

2.3 Ostale napomene

**Uputa!**

Usprkos pridržavanju svih primjenjivih direktiva i normi može se dogoditi da alarmni sustavi (npr. u robnim kućama) reagiraju na vaš proizvod. U tom slučaju maknite svoj proizvod iz područja u kojem se alarmni sustavi aktiviraju.

2.4 Oznake upozorenja i modela

Etiketa	Značenje
	<p>A Model</p> <p>B Broj artikla proizvođača</p> <p>C Maks. dopušteni dodatni teret (vidi poglavlje „Tehnički podaci“)</p> <p>D Podaci o proizvođaču / Adresa / Zemlja proizvodnje</p> <p>E Serijski broj</p> <p>F Datum proizvodnje</p> <p>G Europski broj artikla / Internacionalni broj artikla</p> <p>H Prije korištenja proizvoda potrebno je pročitati upute.</p> <p>I CE-deklaracija – sigurnost proizvoda u skladu sa EU-smjernicama</p>

3 Dopremanje i osposobljavanje za upotrebu

U originalnom pakiranju pronaći ćete slijedeće komponente (vidi naslovnu sliku) :

- Buggy na sklapanje, sklopljeni sa priloženom podnoškom.
- Uputstvo i potreban alat
- Pribor po narudžbi



Uputa!

Za ugradnju podnoške postupajte onako kako je opisano u “Namještanje visine podnoške” (sl. 16).

3.1 Rasklapanje kolica Eco

Za rasklapanje Buggy-a postupajte na slijedećim redoslijedom:

- Najprije odstranite trake pakiranja ili transportne osigurače (sl. 1)
- Buggy uhvatite za ručke za guranje (sl. 2) i rasklopite ga koliko god možete (sl. 3 i 4)





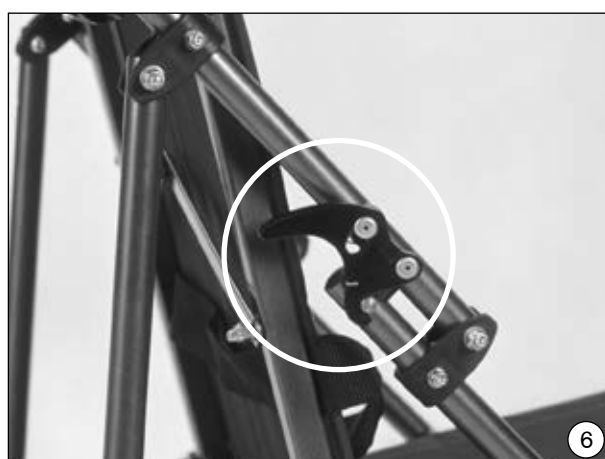
- Osigurači od sklapanja, na lijevoj i desnoj strani, moraju uskočiti, a to ćete učiniti tako da uhvatite Buggy za ručku za guranje i prednji okvir (sl.5) i lagano pritisnite u smjeru tla.



Upozorenje!

Osigurajte se, da su oba osigurača od sklapanja zatvorena (sl.6).

- Radi rasklapanja škara do graničnika pritisnite polugu za sklapanje (sl. 7).
- Okrenite podnošku (sl. 8) iznutra prema van i sklopite držače nogu prema dolje.
- Najprije vrh spojke umetnite u uzdužnu rupu, a zatim bočno vodite, sve dok uskočni klin ne uskoči.





Upozorenje!

Prije nego počnete koristiti Eco Buggy oslonac za stopala mora biti čvrsto zatvoren, te čvrsto uskočiti, kako se prednji okvir ne bi savinuo.



Upozorenje!

Opasnost od blokiranja:

Nemojte hvatati druge dijelove, osim onih opisanih, a posebno škarasti mehanizam.

3.2 Sklapanje kolica Eco

Prilikom sklapanja Buggy-a postupajte na slijedeći način:

- Naslon za leđa dovedite u prednju poziciju što je više moguće (sl. 9).
- Otpustite zasun ispod podnoške (sl. 10) i razvucite držače nogu.



- Držače nogu sklopite prema van pored prednjih kotača (sl. 11).
- Povucite škaru za sklapanje ispod sjedišta prema gore (sl. 12).



- Otvorite osigurače od sklapanja, desno i lijevo na prednjem okviru (sl. 13).
- Sada postupajte onako kako je opisano u „Rasklapanje“, samo u suprotnom redoslijedu.



3.3 Montaža/demontaža kotača



Opasnost!

Pri montaži kotača pazite da se okidne opruge uglave na kotaču jer bi inače kotač mogao otpasti te posljedično izazvati ozljede od pada.

Montaža:

- Kotač gurnite na osovinu kotača.
- Pazite na vraćanje okidnih opruga (sl. 14) i na zvuk uglavljenja.
- Ukoliko se ne začuje zvuk uglavljenja, oprugu ručno povucite natrag u položaj blokade.
- Prije svake uporabe proizvoda ispitajte čvrst dosjed kotača na osovinama kotača.

Demontaža:

- Okidne opruge na kotaču aktivirajte u smjeru osovine kotača (sl. 15).
- Kotač skinite s osovine.



4 Mogućnosti premještanja i prilagođavanja

4.1 Zastoj skretanja (sl. 11)

Za zatvaranje zastoja skretanja gurnite crveni zatvarač prema gore. Ako želite otvoriti pritisnite prema dolje.

4.2 Premještanje leđnog nagiba (sl. 9)

Najprije otpustite krilne matice, nagib naslona može se podesiti stupnjevito. Zatim ponovno zavrnite krilne matice.



Opasnost!

Prilikom premještanja pod opterećenjem pripazite na to da naslon za leđa naginjete kontrolirano, po potrebi uz potporu natkoljenice, nakon odmjerenog odvrtanja krilne matice. Naglo naginjanje naslona za leđa pod opterećenjem može dovesti do prevrtanja Buggy-a.

4.3 Premještanje visine podnoške (sl. 16)

Nakon odvrtanja vijaka u rupičastom, podnoška se može premjestiti od 2 cm prema gore i dolje. Za to Vam je potreban križni vijčani ključ, koji nije sadržan u objemu isporuke.

4.4 Stavljanje kočnica u pokret (sl. 17)

Za zatvaranje kočnica, polugu za stavljanje kočnica u pokret vrškom stopala pritisnuti prema dolje. Za otvaranje kočnica, polugu za stavljanje kočnica u pokret stopalom pritisnuti prema gore.



Upozorenje!

Za sigurno djelovanje kočnica uvijek blokirati obje kočnice.



5 Opcije

Svi dijelovi pribora moraju biti instalirani od strane stručnog osoblja, ako nisu već instalirani od strane proizvođača. Svejedno su navedene neke upute vezane uz montiranje, kako bi stručno osoblje bolje razumjelo.

5.1 Torba za odlaganje (sl. 18) maks. 5 kg

Torba za odlaganje zavrne se s lijeve i desne strane na prednjem okviru i pričvrsti se pritisnim gumbima na stražnji okvir. Stvari se mogu stavljati u nju naprijed ispod sjedišta ili odostraga.

5.2 Pojas za zdjelicu (sl. 19)

Eco Buggy je standardno opremljen sa jednostavnim pojasom za zdjelicu. Za otvaranje jezičce od sintetičkog materijala na zatvaraču na škljocanje pritisnite i izvucite iz kućišta. Za zatvaranje jezičce od sintetičkog materijala gurajte u kućište sve dok zatvarač ne škljocne. Duljina pojasa se zatim podešava uz pomoć spona sa premještanje.

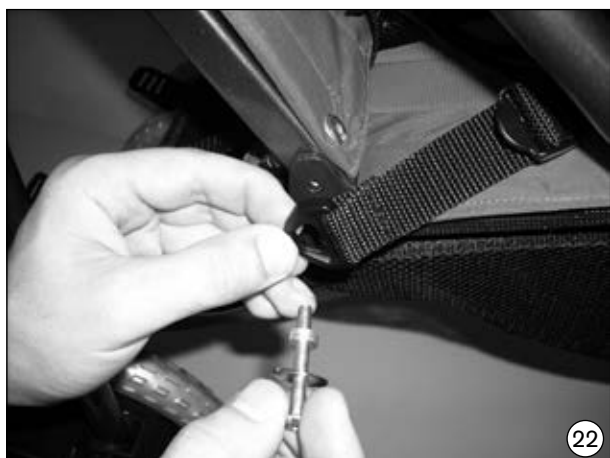


5.3 Pojas u pet točaka (sl. 20)

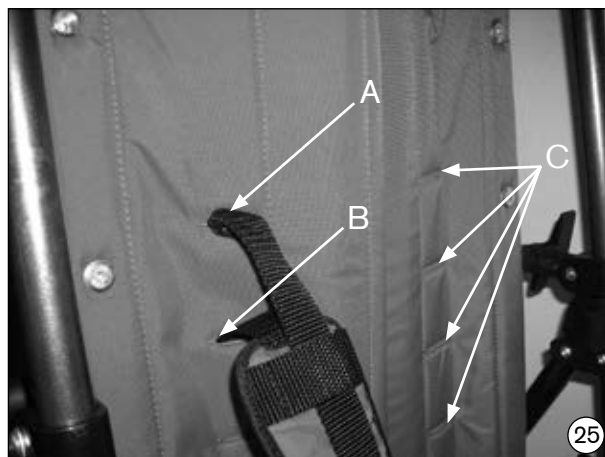
Neobavezan pojas u pet točaka osigurava osjetno jaču fiksaciju, a time i sigurnost tokom sjedenja od pojasa zdjelice. Sastoji se od pojasa ramena sa podlogom za ramena i djela pojasa zdjelice i središnje fiksacije.

a) Montaža pojasa u pet točaka

- **Provjeriti da li su dopremljeni dijelovi potpuni (sl. 20):** 1 x pojas u pet točaka, 2 x pogloga za ramena, 2 x vijci M5x40, 2 x držač razmaka, 2 x U-ploče, 1 x pričvrtna spona
- **Odstraniti pojas za zdjelicu:** Izvadite sponu iz pojasa (sl. 21) i izvucite pojas iz leđne zaprege.
- **Pričvršćivanje pojasa u području zdjelice: odstranite lećasti vijak M5x35.** Pričvrstite spojnice za zdjelicu pojasa u pet točaka pomoću priloženih vijaka, ploča i dijelova za razmak (sl. 22).

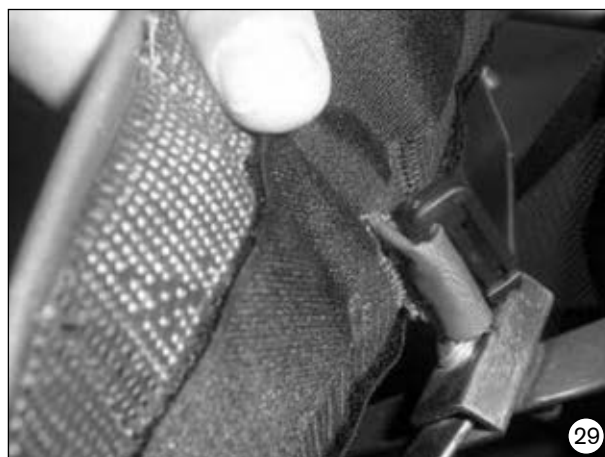


- **Pričvršćivanje pojasa u području ramena:** Nanižite dijelova za ramena na pojas u pet točaka (sl. 23). Držite omču kako je to prikazano na sl. 24. i provucite je kroz leđni raspod (sl. 25, Poz.A). Postupajte isto na obje strane.
- Provucite platnene spojnice podloge za ramena kroz leđni raspod (sl. 25, Poz.B). Zatvorite pojas za ramena na obje strane naslona za leđa (sl. 26/27).





- **Pričvršćivanje pojasa u području sjedala:** Udjenite spojnicu središnje fiksacije od gore prema dolje kroz raspor u površinu sjedala (sl. 28).
- Za pričvršćenje ispod površine sjedala udjenite pričvrsnu omču kroz spojnicu i zatvorite je (sl. 29).
- Pojas je montiran (sl. 30).



b) Ulazak:

- Otvorite uskočni otvarač pojasa za zdjelicu (sl. 31).



c) Postavke pojasa za zdjelicu:

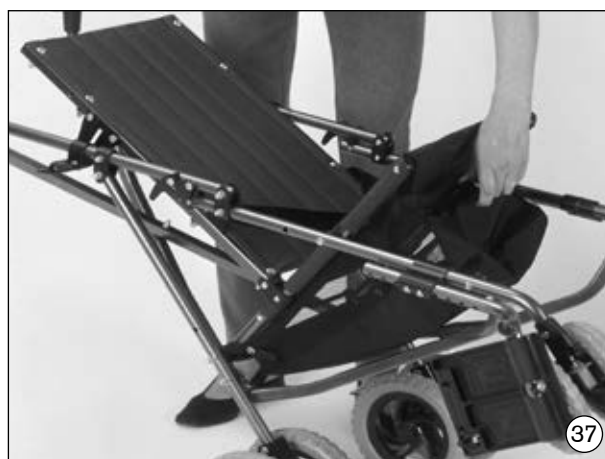
- Za podešavanje duljine koristiti četiri pomične omče pojasa za zdjelicu i pojasa za ramena (sl. 32) .
- Za optimalno prilagođavanje visine pojasa ramena molimo koristite ureze u leđnoj zaprezi (sl. 25, Poz.C). Otvorite pričvršćivač pojasa za ramena, odaberite željenu visinu, udjenite krajeve pojasa kroz dva ureza u leđnoj podlozi i ponovno zatvorite pričvršćivač pojasa (sl. 33).
- Središnja fiksacija također se može, po potrebi, podesiti u dva položaja: Zato otvorite i odstranite pričvrstnu omču ispod sjedala, udjenite središnju fiksaciju kroz odgovarajuću urez i pričvrstite pričvrstnu omču ispod sjedala (sl. 28/29).



5.4 Krov

Mreža, integrirana u krov omogućuje Vam da tijekom vožnje možete vidjeti osobu koja sjedi. Kod montiranja/demontiranja postupajte na slijedeći način:

- Povucite škare za sklapanje ispod sjedišta (sl. 34) kako bi Buggy-okvir oslobodili napetosti.
- Nakon toga gurnite na obje strane krova najprije gornje, zatim donje uskočne jezičce u utore pričvrstnih točaka (sl. 35) i aretirajte uskočne jezičce pritiskom prema dolje (sl. 36).
- Polugu za sklapanje pritisnite do graničnika (sl. 37).
- Za skidanje krova otpustite polugu za sklapanje ispod sjedišta. Sada postupajte kako je opisano kod montiranja, samo u obrnutom redoslijedu.



6 Upute za održavanje



Upozorenje!

Sve sintetičke dijelove i dijelove okvira čistite isključivo sa blagim sredstvom za čišćenje, koje koristite u kućanstvu.



Upozorenje!

Nemojte koristiti slanu vodu. Po mogućnosti izbjegavajte, da pjesak i ostale čestice prljavštine dospiju u kucište kotača.



Upozorenje!

Nakon svih podešavanja, sve odvrnute vijke ponovno čvrsto zavrnuti.



Upozorenje!

Redovito provjerite vijčane spojeve.

7 Tehnički podaci

Mjere i težina	Model 3210
Dubina sjedišta	30 cm
Širina sjedišta	35 cm
Nagib sjedišta	15°
Kut sjedišta	90° – 110°
Visina naslona za leđa	55 cm
Nagib naslona za leđa za otprilike	20 °
Razmak bridova sjedišta ka držaču nogu	podesivo od 20 cm – 30 cm (34 cm sa pričvršćenim prednjim kotačima)
Težina (osnovna oprema) otprilike	9 kg
maks. potpuno opterećenje	50 kg
Mjere sklapanja (DxŠxV) otprilike	115 cm x 42 cm x 29 cm
Promjer prednjih kotača	17 cm
Promjer stražnjih kotača	21 cm

8 Ponovno korištenje / Zbrinjavanje

8.1 Savjeti za ponovno korištenje

**Upozorenje!**

Opasnost zbog nepravilnog korištenja. Podloga za sjedenje, koja dolazi u direktan kontakt sa kožom, može kod korištenja proizvoda na još jednoj osobi uzrokovati funkcionalne tj. higijenske rizike. Prilikom ponovne upotrebe potrebno ih je zamijeniti.

Proizvod je pogodan za ponovno korištenje.

Proizvodi, pogodni za ponovno korištenje podložni su, slično kao i korišteni strojevi i vozila, posebnom opterećenju. Obilježja i funkcije ne smiju se promijeniti u tolikoj mjeri, da je ugrožena sigurnost pacijenta ili treće osobe za vrijeme vijeka trajanja proizvoda.

Na temelju promatranja tržišta i stanju tehnike, proizvođač je korištenje proizvoda sveo na 4 godine, pod uvjetom pravilnog korištenja i redovitog servisiranja i održavanja. Vrijeme skladištenja kod stručnog prodavača ili nositelja troškova nije uračunato. Pritom je potrebno napomenuti da ovaj proizvod, uz odgovarajuću njegu i održavanje može biti pouzdano i dulje od definiranog vremena.

Za ponovno korištenje najprije je potrebno temeljito očistiti i dezinficirati proizvod. Nakon toga stručna osoba mora pregledati proizvod s obzirom opće stanje proizvoda, istrošenost i eventualna oštećenja. Sve istrošene i oštećene dijelove, kao i komponente, koje ne odgovaraju korisniku tj. nisu prikladne za korisnika, potrebno je zamijeniti.

Plan servisa, detaljne informacije i podaci za potreban alat nalaze se u uputama za servis.

8.2 Upute o zbrinjavanju

Sve komponente proizvoda potrebno je zbrinuti prema propisima o zaštiti okoliša dotične zemlje.





Uputstvo Ecco Buggy

Sadržaj	Strana
1 Općenite informacije	40
1.1 Predgovor	40
1.2 Namjena	40
1.3 Područje primjene	40
1.4 Pravne napomene	41
1.4.1 Odgovornost	23
1.4.2 Izjava o sukladnosti za CE oznaku	23
1.4.3 Márkajelzés	23
1.5 Servis	41
2 Sigurnosne upute	42
2.1 Značenje simbolike	42
2.2 Općenite sigurnosne upute!	42
2.3 Ostale napomene	43
2.4 Oznake upozorenja i modela	44
3 Dopremanje i osposobljavanje za upotrebu	44
3.1 Rasklapanje kolica Eco	44
3.2 Sklapanje kolica Eco	46
3.3 Montaža/demontaža kotača	47
4 Mogućnosti premještanja i prilagođavanja	48
4.1 Zastoj skretanja	48
4.2 Premještanje leđnog nagiba	48
4.3 Premještanje visine podnoške	48
4.4 Stavljanje kočnica u pokret	48
5 Opcije	49
5.1 Torba za odlaganje maks. 5 kg	49
5.2 Pojas za zdjelicu	49
5.3 Pojas u pet točaka	49
5.4 Krov	53
6 Upute za održavanje	54
7 Tehnički podaci	54
8 Ponovno korištenje / Zbrinjavanje	55
8.1 Savjeti za ponovno korištenje	55
8.2 Upute o zbrinjavanju	55

1 Općenite informacije

OBAVIJEST

Datum posljednjeg ažuriranja: 2015-02-02

- ▶ Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije uporabe proizvoda.
- ▶ Pridržavajte se sigurnosnih napomena kako biste izbjegli ozljede i oštećenja proizvod.
- ▶ Korisnika uputite u pravilnu i bezopasnu uporabu proizvoda.
- ▶ Sačuvajte ovaj dokument.

OBAVIJEST

- Ovaj dokument možete zatražiti kao PDF datoteku od službe za korisnike (CCC) na adresi epošte oa@ottobock.com ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).
- PDF datoteka može se prikazati i u uvećanom prikazu.
- U slučaju daljnjih pitanja u vezi s uputama za uporabu obratite se stručnom osoblju koje vam je predalo proizvod.

1.1 Predgovor

Sa Eco Buggyem odlučili ste se za kvalitetan proizvod, koji će vam znatno olakšati svakodnevicu. Poglavlje „Opcije“ opisuje sastavne dijelove Eco Buggy-a, koji proširuju njegovo područje primjene i poboljšavaju udobnost u Reha - Buggyu. Ukoliko postoji pitanja ili nastanu problemi obratite se Vašem stručnom prodavaču.

Tehničke promjene za model, opisan u ovim uputama pridržavamo.

1.2 Namjena

Zbrinjavanje sa Reha - Buggyem potrebna je prilikom transporta djece i mladeži, koji ne mogu hodati ili je njihova mogućnost hodanja ograničena.

Eco Buggy mora se kombinirati isključivo sa opcijama, koje su navedene u ovim uputama i obrnuto. Za kombinacije sa medicinskim proizvodima i/ili dijelovima pribora drugih proizvođača izvan sustava Ottobock ne preuzima jamstvo.

1.3 Područje primjene

Eco Buggy koristit se kod osoba koje ne mogu hodati zbog:

- Oduzetosti
- gubitka udova
- defekt udova i/ili deformiranost
- kontrakture zgloba
- oštećenja zgloba
- druga oboljenja

1.4 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

1.4.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

1.4.2 Izjava o sukladnosti za CE oznaku

Proizvod ispunjava zahtjeve europske Direktive 93/42/EEZ za medicinske proizvode. Na temelju kriterija za klasifikaciju prema Prilogu IX ove Direktive proizvod je uvršten u razred I. Stoga je proizvođač kao jedini odgovorni sastavio izjavu o sukladnosti prema Prilogu VII Direktive.

1.4.3 Márkajelés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkánév is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

1.5 Servis

Servis i popravke Eco Buggya smije provesti samo Ottobock stručni prodavač. U slučaju problema obratite se stručnom prodavaču, koji je kolica prilagodio Vašim potrebama. U slučaju popravka dobivate isključivo original Ottobock rezervne dijelove.

Vaš ovlašteni Ottobock stručni prodavač:

2 Sigurnosne upute

2.1 Značenje simbolike



Opasnost!

Upozorenje zbog opasnosti od nesreća i ozljeda.



Upozorenje!

Upozorenja zbog mogućnosti tehničkog kvara.



Uputa!

Upute za rukovanje uređajem.



Uputa!

Uputa za servis personal.



Upozorenje!

Najprije pročitajte uputstvo!

2.2 Općenite sigurnosne upute!

Prije nego što počnete koristiti proizvod upoznajte se sa rukovanjem i funkcijama istog.



Upozorenje!

Najprije pročitajte uputstva!

Prije nego počnete koristiti proizvod upoznajte se sa rukovanjem i funkcijama istog, te vježbajte ophođenje sa istim.



Opasnost!

Eco Buggy smijete koristiti samo na ravnom i čvrstom tlu.



Opasnost!

Svladavanje stepenica i podizanje sigurnosti radi uz pomoć dvije osobe.



Opasnost

Prilikom prevladavanja stepenica i pragova vozno postolje mora stajati na stražnjim kotačima (povući unatrag prema gore - polako spuštati unaprijed).



Opasnost!

Prilikom podizanja dječjih kolica, uhvatite ih samo za dijelove koji su čvrsto stegnuti:

- cijev prednjeg okvira preko prednjih kotača
- stražnja osovina
- ručke za guranje



Opasnost!

Prilikom vožnje na uzbrdicama i nizbrdicama čvrsto držite obim rukama ručke za guranje Buggy-a. Prilikom vožnje poprečno ka uzbrdici Buggy se može bočno prevrnuti, a prilikom vožnje nizbrdicama otkotrljati.



Opasnost!

Izbjegavajte ostavljanje Buggy-a na kosinama. U slučaju da je to neizbježno molimo ostavite ga u suprotnom smjeru sa zakočenim kočnicama.

**Opasnost!**

Prije napuštanja dječjih kolica tj. prilikom ulaska i izlaska iz istih uvijek zatvorite kočnice.

**Opasnost!**

Držač nogu ne smijete koristiti kod ulaska u kolica i izlaska iz istih.

**Opasnost!**

Maksimalno ukupno opterećenje Eco Buggy - a iznosi 50 kg.

**Opasnost!**

Oštećenja zbog predmeta, koji se prevoze. Ukoliko se transportiraju pomoćna sredstva u sklopljenom stanju, težina predmeta može dovesti do deformacije, a posljedica toga mogu biti problemi prilikom rasklapanja. Nikada nemojte stavljati teške predmete na sklopljeni reha uređaj.

**Opasnost!**

Prije korištenja Eco Buggy-a oba osigurača od sklapanja moraju čvrsto uskočiti.

**Opasnost!**

Zbog mogućnosti savijanja prednjeg okvira, prije početka korištenja Buggy-a podnoška mora uskočiti i biti čvrsto zatvorena.

**Opasnost!**

Vješanje teških torbi i sl. može negativno utjecati na stabilnost.

**Opasnost!**

Vaše dijete nikada ne ostavljajte samo u kolicima. Čak i onda kada je osigurano pojasom za zdjelicu i kad su blokirane kočnice.

**Opasnost!**

Korištenje Vašeg Ottobock proizvoda kao sjedišta prilikom transporta u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom.

Ako i kad god je moguće, putnici bi za vrijeme vožnje u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom trebali koristiti, u vozilu, instalirana sjedišta i pripadajuće sustave oslonaca za leđa. Putnici su samo tako optimalno zaštićeni u slučaju nesreće.

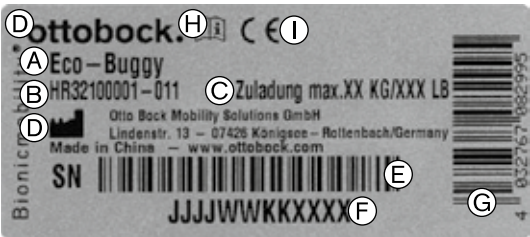
Korištenjem sigurnosnih elemenata, ponuđenih od strane Ottobocka i korištenjem prikladnih sustava oslonaca za leđa, Vaš Ottobock proizvod Eco Buggy možete koristiti kao sjedište prilikom transporta u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom. Detaljnije informacije na ovu temu možete saznati iz našeg uputstva „Korištenje Vaših kolica/ postolje zdjeličnog sjedišta ili Buggy-a kao sjedišta prilikom transporta u automobilu za prijevoz osoba sa invaliditetom“, narudžbeni broj: 646D158.

2.3 Ostale napomene

**Uputa!**

Usprkos pridržavanju svih primjenjivih direktiva i normi može se dogoditi da alarmni sustavi (npr. u robnim kućama) reagiraju na vaš proizvod. U tom slučaju maknite svoj proizvod iz područja u kojem se alarmni sustavi aktiviraju.

2.4 Oznake upozorenja i modela

Etiketa	Značenje
	<p>A Model</p> <p>B Broj artikla proizvođača</p> <p>C Maks. dopušteni dodatni teret (vidi poglavlje „Tehnički podaci“)</p> <p>D Podaci o proizvođaču / Adresa / Zemlja proizvodnje</p> <p>E Serijski broj</p> <p>F Datum proizvodnje</p> <p>G Europski broj artikla / Internacionalni broj artikla</p> <p>H Prije korištenja proizvoda potrebno je pročitati upute.</p> <p>I CE-deklaracija – sigurnost proizvoda u skladu sa EU-smjernicama</p>

3 Dopremanje i osposobljavanje za upotrebu

U originalnom pakiranju pronaći ćete slijedeće komponente (vidi naslovnu sliku) :

- Buggy na sklapanje, sklopljeni sa priloženom podnoškom.
- Uputstvo i potreban alat
- Pribor po narudžbi



Uputa!

Za ugradnju podnoške postupajte onako kako je opisano u “Namještanje visine podnoške” (sl. 16).

3.1 Rasklapanje kolica Eco

Za rasklapanje Buggy-a postupajte na slijedećim redoslijedom:

- Najprije odstranite trake pakiranja ili transportne osigurače (sl. 1)
- Buggy uhvatite za ručke za guranje (sl. 2) i rasklopite ga koliko god možete (sl. 3 i 4)





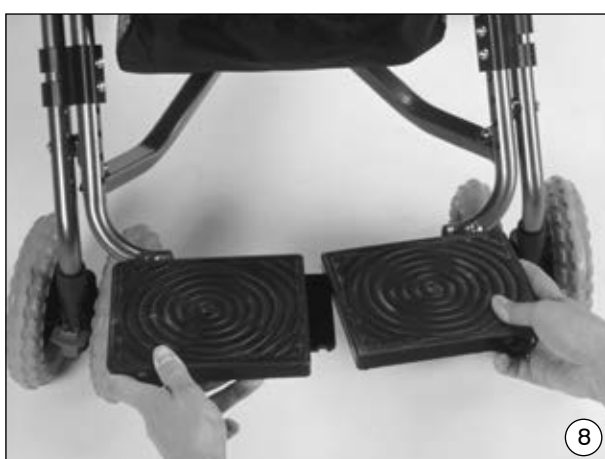
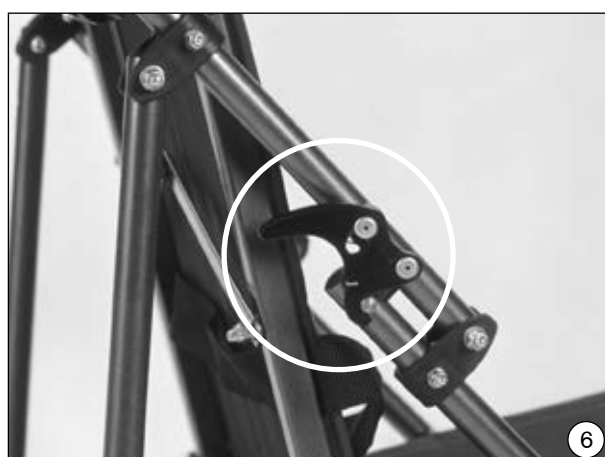
- Osigurači od sklapanja, na lijevoj i desnoj strani, moraju uskočiti, a to ćete učiniti tako da uhvatite Buggy za ručku za guranje i prednji okvir (sl.5) i lagano pritisnite u smjeru tla.



Upozorenje!

Osigurajte se, da su oba osigurača od sklapanja zatvorena (sl.6).

- Radi rasklapanja škara do graničnika pritisnite polugu za sklapanje (sl. 7).
- Okrenite podnošku (sl. 8) iznutra prema van i sklopite držače nogu prema dolje.
- Najprije vrh spojke umetnite u uzdužnu rupu, a zatim bočno vodite, sve dok uskočni klin ne uskoči.





Upozorenje!

Prije nego počnete koristiti Eco Buggy oslonac za stopala mora biti čvrsto zatvoren, te čvrsto uskočiti, kako se prednji okvir ne bi savinuo.



Upozorenje!

Opasnost od blokiranja:

Nemojte hvatati druge dijelove, osim onih opisanih, a posebno škarasti mehanizam.

3.2 Sklapanje kolica Eco

Prilikom sklapanja Buggy-a postupajte na slijedeći način:

- Naslon za leđa dovedite u prednju poziciju što je više moguće (sl. 9).
- Otpustite zasun ispod podnoške (sl. 10) i razvucite držače nogu.



- Držače nogu sklopite prema van pored prednjih kotača (sl. 11).
- Povucite škare za sklapanje ispod sjedišta prema gore (sl. 12).



- Otvorite osigurače od sklapanja, desno i lijevo na prednjem okviru (sl. 13).
- Sada postupajte onako kako je opisano u „Rasklapanje“, samo u suprotnom redoslijedu.



3.3 Montaža/demontaža kotača



Opasnost!

Pri montaži kotača pazite da se okidne opruge uglave na kotaču jer bi inače kotač mogao otpasti te posljedično izazvati ozljede od pada.

Montaža:

- Kotač gurnite na osovinu kotača.
- Pazite na vraćanje okidnih opruga (sl. 14) i na zvuk uglavljenja.
- Ukoliko se ne začuje zvuk uglavljenja, oprugu ručno povucite natrag u položaj blokade.
- Prije svake uporabe proizvoda ispitajte čvrst dosjed kotača na osovinama kotača.

Demontaža:

- Okidne opruge na kotaču aktivirajte u smjeru osovine kotača (sl. 15).
- Kotač skinite s osovine.



4 Mogućnosti premještanja i prilagođavanja

4.1 Zastoj skretanja (sl. 11)

Za zatvaranje zastoja skretanja gurnite crveni zatvarač prema gore. Ako želite otvoriti pritisnite prema dolje.

4.2 Premještanje leđnog nagiba (sl. 9)

Najprije otpustite krilne matice, nagib naslona može se podesiti stupnjevito. Zatim ponovno zavrnite krilne matice.



Opasnost!

Prilikom premještanja pod opterećenjem pripazite na to da naslon za leđa naginjete kontrolirano, po potrebi uz potporu natkoljenice, nakon odmjerenog odvrtanja krilne matice. Naglo naginjanje naslona za leđa pod opterećenjem može dovesti do prevrtanja Buggy-a.

4.3 Premještanje visine podnoške (sl. 16)

Nakon odvrtanja vijaka u rupičastom, podnoška se može premjestiti od 2 cm prema gore i dolje. Za to Vam je potreban križni vijčani ključ, koji nije sadržan u objemu isporuke.

4.4 Stavljanje kočnica u pokret (sl. 17)

Za zatvaranje kočnica, polugu za stavljanje kočnica u pokret vrškom stopala pritisnuti prema dolje. Za otvaranje kočnica, polugu za stavljanje kočnica u pokret stopalom pritisnuti prema gore.



Upozorenje!

Za sigurno djelovanje kočnica uvijek blokirati obje kočnice.



5 Opcije

Svi dijelovi pribora moraju biti instalirani od strane stručnog osoblja, ako nisu već instalirani od strane proizvođača. Svejedno su navedene neke upute vezane uz montiranje, kako bi stručno osoblje bolje razumjelo.

5.1 Torba za odlaganje (sl. 18) maks. 5 kg

Torba za odlaganje zavrne se s lijeve i desne strane na prednjem okviru i pričvrsti se pritisnim gumbima na stražnji okvir. Stvari se mogu stavljati u nju naprijed ispod sjedišta ili odostraga.

5.2 Pojas za zdjelicu (sl. 19)

Eco Buggy je standardno opremljen sa jednostavnim pojasom za zdjelicu. Za otvaranje jezičce od sintetičkog materijala na zatvaraču na škljocanje pritisnite i izvucite iz kućišta. Za zatvaranje jezičce od sintetičkog materijala gurajte u kućište sve dok zatvarač ne škljocne. Duljina pojasa se zatim podešava uz pomoć spona sa premještanje.

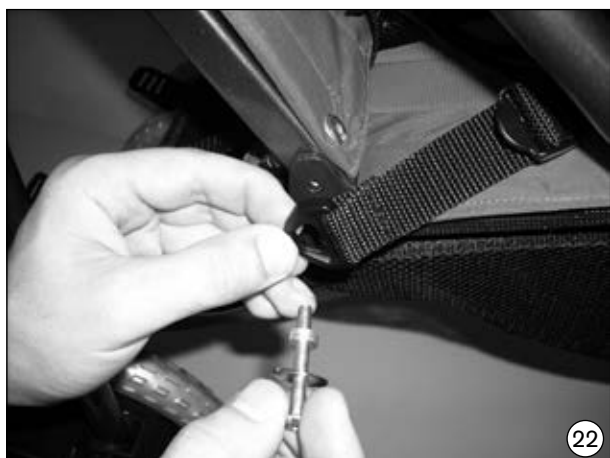


5.3 Pojas u pet točaka (sl. 20)

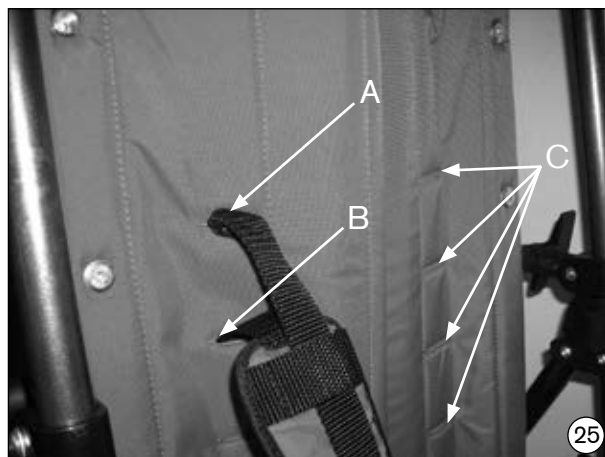
Neobavezan pojas u pet točaka osigurava osjetno jaču fiksaciju, a time i sigurnost tokom sjedenja od pojasa zdjelice. Sastoji se od pojasa ramena sa podlogom za ramena i djela pojasa zdjelice i središnje fiksacije.

a) Montaža pojasa u pet točaka

- **Provjeriti da li su dopremljeni dijelovi potpuni (sl. 20):** 1 x pojas u pet točaka, 2 x pogloga za ramena, 2 x vijci M5x40, 2 x držač razmaka, 2 x U-ploče, 1 x pričvrtna spona
- **Odstraniti pojas za zdjelicu:** Izvadite sponu iz pojasa (sl. 21) i izvucite pojas iz leđne zaprege.
- **Pričvršćivanje pojasa u području zdjelice: odstranite lećasti vijak M5x35.** Pričvrstite spojnice za zdjelicu pojasa u pet točaka pomoću priloženih vijaka, ploča i dijelova za razmak (sl. 22).

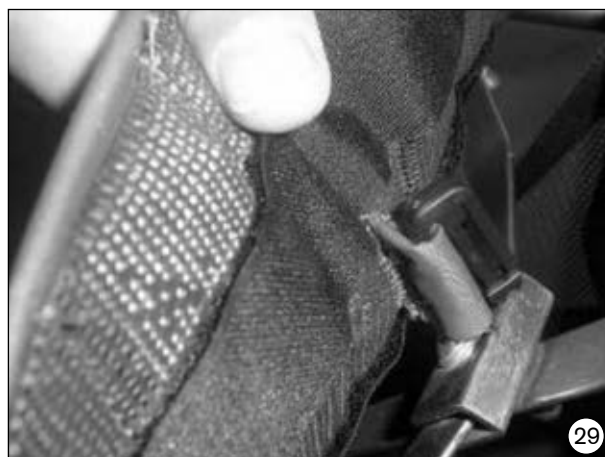


- **Pričvršćivanje pojasa u području ramena:** Nanižite dijelova za ramena na pojas u pet točaka (sl. 23). Držite omču kako je to prikazano na sl. 24. i provucite je kroz leđni raspod (sl. 25, Poz.A). Postupajte isto na obje strane.
- Provucite platnene spojnice podloge za ramena kroz leđni raspod (sl. 25, Poz.B). Zatvorite pojas za ramena na obje strane naslona za leđa (sl. 26/27).





- **Pričvršćivanje pojasa u području sjedala:** Udjenite spojnicu središnje fiksacije od gore prema dolje kroz raspor u površinu sjedala (sl. 28).
- Za pričvršćenje ispod površine sjedala udjenite pričvrsnu omču kroz spojnicu i zatvorite je (sl. 29).
- Pojas je montiran (sl. 30).



b) Ulazak:

- Otvorite uskočni otvarač pojasa za zdjelicu (sl. 31).



c) Postavke pojasa za zdjelicu:

- Za podešavanje duljine koristiti četiri pomične omče pojasa za zdjelicu i pojasa za ramena (sl. 32) .
- Za optimalno prilagođavanje visine pojasa ramena molimo koristite ureze u leđnoj zaprezi (sl. 25, Poz.C). Otvorite pričvršćivač pojasa za ramena, odaberite željenu visinu, udjenite krajeve pojasa kroz dva ureza u leđnoj podlozi i ponovno zatvorite pričvršćivač pojasa (sl. 33).
- Središnja fiksacija također se može, po potrebi, podesiti u dva položaja: Zato otvorite i odstranite pričvrstnu omču ispod sjedala, udjenite središnju fiksaciju kroz odgovarajuću urez i pričvrstite pričvrstnu omču ispod sjedala (sl. 28/29).



5.4 Krov

Mreža, integrirana u krov omogućuje Vam da tijekom vožnje možete vidjeti osobu koja sjedi. Kod montiranja/demontiranja postupajte na slijedeći način:

- Povucite škare za sklapanje ispod sjedišta (sl. 34) kako bi Buggy-okvir oslobodili napetosti.
- Nakon toga gurnite na obje strane krova najprije gornje, zatim donje uskočne jezičce u utore pričvrstnih točaka (sl. 35) i aretirajte uskočne jezičce pritiskom prema dolje (sl. 36).
- Polugu za sklapanje pritisnite do graničnika (sl. 37).
- Za skidanje krova otpustite polugu za sklapanje ispod sjedišta. Sada postupajte kako je opisano kod montiranja, samo u obrnutom redoslijedu.



6 Upute za održavanje



Upozorenje!

Sve sintetičke dijelove i dijelove okvira čistite isključivo sa blagim sredstvom za čišćenje, koje koristite u kućanstvu.



Upozorenje!

Nemojte koristiti slanu vodu. Po mogućnosti izbjegavajte, da pjesak i ostale čestice prljavštine dospiju u kucište kotača.



Upozorenje!

Nakon svih podešavanja, sve odvrnute vijke ponovno čvrsto zavrnuti.



Upozorenje!

Redovito provjerite vijčane spojeve.

7 Tehnički podaci

Mjere i težina	Model 3210
Dubina sjedišta	30 cm
Širina sjedišta	35 cm
Nagib sjedišta	15°
Kut sjedišta	90° – 110°
Visina naslona za leđa	55 cm
Nagib naslona za leđa za otprilike	20 °
Razmak bridova sjedišta ka držaču nogu	podesivo od 20 cm – 30 cm (34 cm sa pričvršćenim prednjim kotačima)
Težina (osnovna oprema) otprilike	9 kg
maks. potpuno opterećenje	50 kg
Mjere sklapanja (DxŠxV) otprilike	115 cm x 42 cm x 29 cm
Promjer prednjih kotača	17 cm
Promjer stražnjih kotača	21 cm

8 Ponovno korištenje / Zbrinjavanje

8.1 Savjeti za ponovno korištenje

**Upozorenje!**

Opasnost zbog nepravilnog korištenja. Podloga za sjedenje, koja dolazi u direktan kontakt sa kožom, može kod korištenja proizvoda na još jednoj osobi uzrokovati funkcionalne tj. higijenske rizike. Prilikom ponovne upotrebe potrebno ih je zamijeniti.

Proizvod je pogodan za ponovno korištenje.

Proizvodi, pogodni za ponovno korištenje podložni su, slično kao i korišteni strojevi i vozila, posebnom opterećenju. Obilježja i funkcije ne smiju se promijeniti u tolikoj mjeri, da je ugrožena sigurnost pacijenta ili treće osobe za vrijeme vijeka trajanja proizvoda.

Na temelju promatranja tržišta i stanju tehnike, proizvođač je korištenje proizvoda sveo na 4 godine, pod uvjetom pravilnog korištenja i redovitog servisiranja i održavanja. Vrijeme skladištenja kod stručnog prodavača ili nositelja troškova nije uračunato. Pritom je potrebno napomenuti da ovaj proizvod, uz odgovarajuću njegu i održavanje može biti pouzdano i dulje od definiranog vremena.

Za ponovno korištenje najprije je potrebno temeljito očistiti i dezinficirati proizvod. Nakon toga stručna osoba mora pregledati proizvod s obzirom opće stanje proizvoda, istrošenost i eventualna oštećenja. Sve istrošene i oštećene dijelove, kao i komponente, koje ne odgovaraju korisniku tj. nisu prikladne za korisnika, potrebno je zamijeniti.

Plan servisa, detaljne informacije i podaci za potreban alat nalaze se u uputama za servis.

8.2 Upute o zbrinjavanju

Sve komponente proizvoda potrebno je zbrinuti prema propisima o zaštiti okoliša dotične zemlje.





Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 1 5269548 · F +43 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 766200 · F +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK
Son en Breugel · The Netherlands
T +31 499 474585 · F +31 499 476250
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Two Carlson Parkway North, Suite 100
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 763 553 9464 · F +1 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

┌

┐

└

┘



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.